

李
永森 译注

双色绘图诗词三百首系列



吉林文史出版社

元曲三百首

译析

元曲三百首译析

李森 译注



吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

元曲三百首译析/李森译著. —长春:吉林文史出版社,

2005.1

(双色绘图诗词三百首系列)

ISBN 7-80702-156-X

I. 元... II. 李... III. ①元曲—译文②元曲—文学欣
赏 IV. I207.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 125921 号

Yuanqu Sanbaishou Yixi

元曲三百首译析

李 森 译 著

责任编辑:王尔立

装帧设计:韩璘/点石设计工作室

责任校对:李洁华

封面题字:大 风

吉林文史出版社出版 880×1230 毫米 32 开本 8 印张 1 插页 240 千字
(长春市人民大街 4646 号) 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷
长春市利源彩印有限公司印刷 印数:1-7 000 册 定价:17.00 元
吉林文史出版社发行 ISBN 7-80702-156-X/1·26

原 序

昔吴公子札观周乐，闻大雅，曰：“曲而有直体”；颂，则曰：“曲而不屈。”前尝假直、不屈二义，论有元之曲。夫唐诗宋词元曲，自时代言之者，各有其所胜。然诗必雅正，词善达要眇之情，曲则庄谐并陈，包涵恢广。自体制言之，亦各有其专至，不相侔也。惟诗在唐后，一再演变，虽曰未穷，途径之凿辟殆尽。若词随宋亡而亡，形体徒存，不复能别开异境。独曲未造极，世称元曲，顾曲实非元所能尽耳。

往在南都，中敏有《元曲三百首》之辑，盖踵衡塘退士之于唐诗、彊村翁之于宋词而为者。时元曲传本，仅有杨朝英二选与天一阁藏《乐府群玉》；诸家别集及《乐府新声》尚未得见，故卷中所录颇不称。或二三首，或十数首，而张可久多至七十二首。选录初毕，殊未自惬。今年，前从闽海还渝城，居北碚山馆纂全元曲二百二十八卷成，因取中敏旧选，略加删定，去南都始订兹编且十七年矣。而今日之世，为五千年来所未曾睹，凡百旧文，何足状当前情事万一？描影绘声，惟酣畅淋漓，直不屈之曲体其庶几乎！是涵泳无妨元曲之中，而取材必在元曲之外，《元曲三百首》者，聊备体格，供来者之玩索而已。

民国三十二年十月十日，卢前

前 言

唐诗、宋词、元曲是鼎立于中国文学史上的三座高峰。

元曲并非一种单一的体裁，包括杂剧和散曲两部分。杂剧为戏剧，散曲则是一种诗体。是一种无科的无故事情节的唱词，其体制和唐宋词的小令大致相似。作为与唐诗、宋词并列的诗体，元曲就是指的散曲。散曲又包括小令和套数两种形式。小令又称“叶儿”，是散曲的基本单位，相当于一首单调的词。按照不同的曲调（又称曲牌）创作，一般以一个曲调为一首。曲调名有其名称，如《喜春来》、《小桃红》、《沉醉东风》等。每个曲词有一定的谱式，即有确定的字数、句数、平仄、韵脚等。曲调又有北曲南曲之分。北曲用韵以《中原音韵》为准，无入声，用弦乐器伴奏；南曲用韵以江浙一带语音为准，有入声，以箫曲伴奏。元散曲的曲调大多属于北曲。曲调名称多达四百，常用的约四十左右。把一曲小令重复一次填写，称为“幺”或“幺篇”，把两三个曲调衔接一起填写，称为“带过曲”，属于小令的变体。套数又称散套、套曲，结构较为复杂，是把同一宫调的多种曲调按照一定的顺序联缀而成一整套曲子。

散曲起源于金、元之间流行的“俗谣俚曲”，经过文人的加工和提高，吸取传统诗词的滋养，在形式上较诗词更为自由灵活，更能酣畅地抒情表意，具有丰富的表现力，因而，终得代词新起，成为新兴诗体。

从内容看，由于元代民族矛盾尖锐，元代统治者

歧视汉人尤其是汉知识分子，“九儒、十丐”，知识分子处于最低劣地位。元散曲作者多为汉知识分子，政治黑暗，仕途险恶，发而为词，就多“叹世”和“归隐”的主题。叹人世的恶浊昏暗，进而“讥世”、“刺时”，揭露当政的卑劣腐朽，揭露世风的败坏齷齪，充溢愤世嫉俗之情。嬉笑怒骂，痛快淋漓，显耀着批判的光芒。仕途险恶，自然热心，憧憬退隐，因而咏赞“归隐”的作品比比皆是。这类作品，讴歌不慕名利在乎美好山水田园和大自然适意生活的美好，表现了高雅纯美的境界。元散曲中还有一个突出的内容，就是写男女恋情。这类作品感情真挚，表现大胆，也多有感人佳作。

在艺术表现上，散曲用韵可以平仄通押，不避重韵，可以加衬字，甚至增减字数，这就更大地摆脱了固定形式的束缚，更能自由抒发情感。大量运用生活口语是元曲另一重要艺术特色，这就使作品富有地域色彩和乡土风味，活泼新鲜，生动别致。总之，元曲和唐诗、宋词一样都是中国古代文学宝库中的珍珠。

今人隋树森辑录《全元散曲》，共收散曲作者 300 余人的作品，小令 3800 多首，套数四百多篇。1930 年上海民智书局出版任中敏先生编选的《元曲三百首》。1945 年，经卢前先生重订后又由中华书局出版。此书旨在继踵清蘅塘退士(孙洙)编选的《唐诗三百首》和上彊邨民(朱祖谋)编选的《宋词三百首》。任、卢二先生为研究元曲专家，所选元曲顾及了题材和风格的多样化，元曲名家和名作大体收罗无余，读者通过此书可以窥见元散曲之概貌。

目 录

- 喜春来 伯颜 /1
喜春来 张弘范 /2
骤雨打新荷 元好问 /2
小桃红 王恽 /4
人月圆 倪瓒 /5
折桂令(拟张鸣善) 倪瓒 /6
凭栏人(赠吴国良) 倪瓒 /7
折桂令(席上偶谈蜀汉事因赋短柱体) 虞集 /7
水仙子(讥时) 张鸣善 /8
天净沙 孟昶 /10
沉醉东风 关汉卿 /10
碧玉箫 关汉卿 /11
大德歌 关汉卿 /12
四块玉(闲适二首) 关汉卿 /13
四块玉(别情) 关汉卿 /14
庆东原 白朴 /15
驻马听(舞) 白朴 /16
寄生草(饮) 白朴 /17
沉醉东风(渔夫) 白朴 /17
醉中天(佳人脸上黑痣) 白朴 /18
一半儿(题情) 白朴 /19
水仙子(和卢疏斋西湖) 马致远 /20
拨不断 马致远 /21
拨不断 马致远 /21
拨不断 马致远 /22
落梅风(远浦归帆) 马致远 /23
落梅风 马致远 /24
落梅风 马致远 /24
落梅风 马致远 /25
落梅风 马致远 /25
落梅风 马致远 /26
小桃红(春) 马致远 /26
金字经 马致远 /27
金字经 马致远 /28
折桂令(叹世) 马致远 /28
拨不断 马致远 /29
拨不断 马致远 /30
庆东原(叹世) 马致远 /31
清江引(野兴二首) 马致远 /32
清江引 马致远 /33
清江引 马致远 /33
四块玉 马致远 /34
四块玉(天台路) 马致远 /35
四块玉(马嵬坡) 马致远 /35
四块玉(洞庭湖) 马致远 /36
四块玉(临邛市) 马致远 /37
四块玉(叹世三首) 马致远 /37
天净沙(秋思) 马致远 /38
拨不断 马致远 /39
喜春来(别情) 王伯成 /40
山坡羊(春睡) 王实甫 /40
十二月过尧民歌(别情) 王实甫 /41
小桃红(采莲女其一) 杨果 /42
小桃红(采莲女其二) 杨果 /43
干荷叶 刘秉忠 /44
醉中天(咏大胡蝶) 王鼎 /46
一半儿(题情) 王鼎 /47
一半儿 王鼎 /47
小桃红(西园秋暮) 查志学 /48
小桃红(江岸水灯) 查志学 /48
小桃红(客船夜期) 查志学 /50
小桃红(杂咏) 查志学 /50

山坡羊 陈草庵 /51
黑漆弩(村居遣兴二首) 刘敏中 /52
普天乐 滕斌 /53
喜春来(赠茶肆二首) 李致 /54
沉醉东风 胡祇通 /55
节节高(题洞庭鹿角庙壁) 卢挚 /56
金字经(宿邯郸驿) 卢挚 /57
殿前欢 卢挚 /57
落梅风(别珠帘秀) 卢挚 /58
黑漆弩 卢挚 /59
沉醉东风(秋景) 卢挚 /60
沉醉东风(闲居) 卢挚 /60
沉醉东风(重九) 卢挚 /61
落梅风(答卢疏斋) 珠帘秀 /62
凭栏人(寄征衣) 姚燹 /63
阳春曲 姚燹 /64
鹦鹉曲(山亭逸兴) 冯子振 /64
鹦鹉曲(感事) 冯子振 /66
鹦鹉曲(野客) 冯子振 /66
落梅风 贯云石 /67
红绣鞋 贯云石 /68
殿前欢(一) 贯云石 /69
殿前欢(二) 贯云石 /69
塞鸿秋(代人作) 贯云石 /70
山坡羊(燕城述怀) 刘致 /71
山坡羊(西湖醉歌次郭振卿韵) 刘致 /72
水仙子(游越福王府) 乔吉 /73
水仙子(赋李仁仲懒慢斋) 乔吉 /74
水仙子(嘲少年) 乔吉 /74
水仙子(展转秋思京门赋) 乔吉 /75
水仙子(寻梅) 乔吉 /76
水仙子(暮春即事) 乔吉 /77
水仙子(为友人作) 乔吉 /78
水仙子(怨风情) 乔吉 /79

水仙子(咏雪) 乔吉 /80
水仙子(嘲楚仪) 乔吉 /81
水仙子(乐清箫台) 乔吉 /82
折桂令(寄远) 乔吉 /82
折桂令(赠罗真真) 乔吉 /83
折桂令(七夕赠歌者一) 乔吉 /84
折桂令(七夕赠歌者二) 乔吉 /85
折桂令(雨窗寄刘梦鸾赴宴以侑尊云) 乔吉 /86
折桂令(丙子游越怀古) 乔吉 /87
殿前欢(登山第一楼) 乔吉 /88
清江引(笑儒儿) 乔吉 /89
卖花声(悟世) 乔吉 /90
朝天子(小娃琵琶) 乔吉 /90
山坡羊(寄兴) 乔吉 /91
山坡羊(冬日写怀一) 乔吉 /92
山坡羊(冬日写怀二) 乔吉 /93
小桃红(赠朱阿娇) 乔吉 /94
小桃红(春闺怨) 乔吉 /94
小桃红(绍兴于侯索赋) 乔吉 /95
小桃红(晓妆) 乔吉 /96
凭栏人(金陵道中) 乔吉 /96
天净沙(即事) 乔吉 /97
落梅风 周文质 /98
落梅风 周文质 /99
沉醉东风(秋日湘阴道中) 赵善庆 /99
水仙子(次韵) 张可久 /100
水仙子(山斋小集) 张可久 /101
水仙子(乐闲) 张可久 /102
水仙子(归兴) 张可久 /103
折桂令(九日) 张可久 /104
折桂令(次酸斋韵) 张可久 /105
满庭芳(客中九日) 张可久 /106
普天乐(秋怀) 张可久 /107
寨儿令(次韵) 张可久 /107

殿前欢(次酸斋韵二首) 张可久 /109

殿前欢(离思) 张可久 /110

殿前欢(客中) 张可久 /111

清江引(春思) 张可久 /111

清江引(春晚) 张可久 /112

小桃红(寄鉴湖诸友) 张可久 /113

朝天子(山中杂书) 张可久 /114

朝天子(湖上) 张可久 /114

朝天子(闺情) 张可久 /115

红绣鞋(春日湖上) 张可久 /116

红绣鞋(湖上) 张可久 /117

红绣鞋(天台瀑布寺) 张可久 /117

沉醉东风(秋夜旅思) 张可久 /118

天净沙(鲁卿庵中) 张可久 /119

庆东原(次马致远先辈韵) 张可久 /119

醉太平(无题) 张可久 /120

迎仙客(括山道中) 张可久 /121

凭栏人(暮春即事) 张可久 /122

凭栏人(江夜) 张可久 /122

落梅风(春晚) 张可久 /123

一半儿(秋日宫词) 张可久 /123

梧叶儿(感旧) 张可久 /124

小梁州(失题) 张可久 /124

金字经(感兴) 张可久 /125

金字经(乐闲) 张可久 /126

塞鸿秋(春情) 张可久 /127

庆宣和(毛氏池亭) 张可久 /128

卖花声(怀古) 张可久 /128

卖花声(客况) 张可久 /129

汉东山(述感) 张可久 /129

折桂令(春情) 徐再思 /130

殿前欢(观音山眠松) 徐再思 /131

水仙子(夜雨) 徐再思 /132

水仙子(红指甲) 徐再思 /133

水仙子(马嵬坡) 徐再思 /134

清江引(相思) 徐再思 /134

凭栏人(春情) 徐再思 /135

阳春曲(赠海棠) 徐再思 /136

朝天子(西湖) 徐再思 /136

梧叶儿(钓台) 徐再思 /137

梧叶儿(革步) 徐再思 /138

梧叶儿(春思二首) 徐再思 /139

喜春来(和则明韵其一) 曹德 /140

喜春来(和则明韵其二) 曹德 /140

三棒鼓声频(题渊明醉归图) 曹德 /141

雁儿落带过得胜令 高克礼 /142

黄蔷薇带过庆元贞(天宝遗事) 高克礼 /143

骂玉郎带过感皇恩·采茶歌(恨别) 钟嗣成 /145

凌波仙(吊陈以仁) 钟嗣成 /146

红绣鞋(警世二首) 张养浩 /147

山坡羊(潼关怀古) 张养浩 /148

庆东原 张养浩 /149

醉太平 刘庭信 /150

塞鸿秋(梅悟) 刘庭信 /151

寨儿令(戒嫖荡二首) 刘庭信 /152

折桂令 刘庭信 /154

折桂令 刘庭信 /155

折桂令 刘庭信 /156

醉太平(归隐四首其一) 汪元亨 /157

醉太平(归隐四首其二) 汪元亨 /158

醉太平(归隐四首其三) 汪元亨 /159

醉太平(归隐四首其四) 汪元亨 /160

沉醉东风(归田) 汪元亨 /161

折桂令 汪元亨 /162

朝天子(归隐) 汪元亨 /163

喜春来(春晚) 周德清 /164

喜春来(别情) 周德清 /165

红绣鞋(春情) 任昱 /165

红绣鞋(晚秋) 李致远 /166

天净沙(春闺) 李致远 /167

小桃红(碧桃) 李致远 /168

水仙子(集句) 薛昂夫 /169

殿前欢 薛昂夫 /170

殿前欢 薛昂夫 /171

山坡羊 薛昂夫 /171

山坡羊 薛昂夫 /172

塞鸿秋(凌歌台怀古) 薛昂夫 /173

庆东原(西皋亭适兴) 薛昂夫 /174

山坡羊(西湖杂咏春) 薛昂夫 /175

山坡羊(西湖杂咏夏) 薛昂夫 /176

楚天遥带过清江引 薛昂夫 /176

叨叨令(道情) 邓玉宾 /178

雁儿落带过得胜令(闲适) 邓玉宾 /179

寄生草(感世) 查德卿 /180

一半儿(拟美人八咏) 查德卿 /182

寄生草(间别) 查德卿 /185

殿前欢(二首) 吴西逸 /186

雁儿落带过得胜令 吴西逸 /187

梧叶儿(春情) 吴西逸 /188

水仙子(山居自乐) 孙周卿 /189

沉醉东风(宫词二首) 孙周卿 /190

醉太平(寒食) 王元鼎 /191

落梅风 阿鲁威 /192

殿前欢 卫立中 /193

殿前欢(省悟) 李伯瞻 /194

昼夜乐(冬) 赵显宏 /195

殿前欢(闲居二首) 赵显宏 /196

殿前欢(题歌者楚云) 赵显宏 /197

殿前欢(梅花) 景元启 /198

折桂令(题金山寺) 赵禹圭 /199

醉扶归 吕止庵 /200

拨不断(闲乐二首) 吴弘道 /201

清江引 钱霖 /202

醉高歌过摊破喜春来(旅中) 顾德润 /203

醉太平 曾瑞 /204

梧叶儿(客中闻雨) 杨朝英 /205

水仙子(自足) 杨朝英 /206

清江引 杨朝英 /207

太常引 刘燕歌 /207

太常引 奥敦周卿 /208

殿前欢(懒云窝自叙) 阿里西瑛 /209

寨儿令 鲜于必仁 /210

折桂令(诸葛亮武侯) 鲜于必仁 /211

得胜令 张子坚 /212

寨儿令(叹世) 马谦斋 /213

天净沙 严忠济 /214

水仙子(遣怀) 无名氏 /215

寄生草(闲评) 无名氏 /216

梧叶儿 无名氏 /217

喜春来 无名氏 /217

叨叨令 无名氏 /218

叨叨令 无名氏 /219

叨叨令 无名氏 /219

红绣鞋 无名氏 /220

寨儿令 无名氏 /221

喜春来 无名氏 /222

普天乐 无名氏 /222

塞鸿秋(春怨) 无名氏 /223

雁儿落带过得胜令(指甲) 无名氏 /224

雁儿落带过得胜令 无名氏 /225

醉太平 无名氏 /225

醉太平 无名氏 /226

醉太平 无名氏 /227

醉太平 无名氏 /228

醉太平(春雨) 无名氏 /228

醉太平 无名氏 /229

沉醉东风(维扬怀古) 无名氏 /230

沉醉东风 无名氏 /231

沉醉东风 无名氏 /231

折桂令 无名氏 /232

清江引(牡丹) 无名氏 /233

清江引(秋花) 无名氏 /233

山坡羊 无名氏 /234

山坡羊 无名氏 /234

凭栏人 无名氏 /235

红衲袄 无名氏 /236

贺圣朝 无名氏 /236

玉交枝 无名氏 /237

殿前欢 无名氏 /238

驻马听 无名氏 /239

清江引 无名氏 /239

醉太平 无名氏 /240

喜 春 来

伯 颜

金鱼玉带罗襕扣^①,

金鱼玉带罗袍扣得整,

皂盖朱幡列五侯^②,

黑车盖红旗帜位居五侯,

山河判断在俺笔尖头^③。

指点万里山河在笔尖头。

得意秋^④,

建功立业得意之秋,

分破帝王忧^⑤。

要为帝王分忧。

【作者介绍】

伯颜(1237~1295),元大将,生长在西域,至元初奉使入朝,以才识被世祖忽必烈留用,至元十一年任中书左丞相,领兵攻宋,十三年攻破南宋都城临安(杭州),俘谢太后、恭帝等。转战二十多年,战功卓著,极受宠信。至元三十一年,忽必烈去世,又拥奉成宗即位。存小令一首。

【注释】

①金鱼:形状如鲤鱼的金符,标志官阶的一种佩饰。玉带:用玉装饰的官服腰带。罗襕(lán):绮罗袍,元朝以丝罗制的官服。②皂盖朱幡:黑色车盖红色旗帜,高官出行的仪仗。五侯:古称公、侯、伯、子、男五级侯爵为五侯,泛指高官贵族。③判断:裁决定夺。④得意秋:称心得意的岁月。⑤分破:分减、减少。元人口语。

【赏析】

伯颜为元朝开国大将,本曲是他任丞相时所作。曲一开始描写作为五侯之尊的雍容雄迈气派,气势不凡。他指点山河,自豪地说乾坤在自己掌中,山河控于笔下,显示了一代开国元勋的雄伟抱负和卓绝气概。他意气风发,决心在得意之秋,为帝王分忧,建功立业,更显示了雄伟的志向和勇敢进取的精神。文如其人,一位开国元勋的开阔胸襟和宏大的内心世界得到了充分展示。从文字语言看,造语自然,本色当行。风格的雄豪更迥异于众多柔弱凄悲的散曲,从而别开生面,独树一帜,可称曲中之伟音。



喜 春 来

张弘范

金妆宝剑藏龙口^①,

金装宝剑锋刃藏剑鞘,

玉带红绒挂虎头^②,

束玉带坠红绒挂虎头,

绿杨影里骤骅骝^③。

绿杨影里骏马如飞银光耀。

得志秋,名满凤凰楼^④。

秋高气爽志豪迈,建立功勋名重凤凰楼。

【作者介绍】

张弘范(1238~1280),元大将,字仲畴,涿州定兴(今属河北)人。曾从伯颜攻宋,任前鋒渡江,长驱建康(今南京)城。后又任蒙古汉军都元帅,南取闽广,俘文天祥,南宋亡。不久病亡。他善槊,能诗,《金元散曲》录存其小令四首。

【注释】

①金妆宝剑:用黄金作装饰的宝剑。龙口:有龙形纹丝的剑鞘。②虎头:指虎头金牌。元帝颁发给大臣用以便宜行事的金牌。③骅骝:指骏马。④凤凰楼:宫内的楼阁。这里指官禁、朝廷。

【赏析】

这首小令的格调和伯颜的《喜春来》相近,这是因为张弘范也是元大将,而且是伯颜进攻宋朝时的先锋。弘范文武双全,少年得志,24岁即为行军总管,在元朝开国征战中,他战功卓著。这首小令也写在作者任大将军期。小令首先描写作为大将的不凡气派,金饰宝剑,玉带红绒,虎头金牌。他同样意气风发,抱负不凡,希望建功立业,名垂朝廷。元人勇武豪迈,这种气质渗透于小令的字里行间,形成作品的豪放风格。

骤雨打新荷

元好问

绿叶阴浓,遍池塘水阁,偏趁凉多。

绿叶繁茂一片浓阴,池塘中布满水阁,这里凉爽最多。



石榴初绽^①，妖艳喷香罗。

石榴花初次绽放，妖娆艳丽喷射香波。

老燕携雏弄语，有高柳鸣蝉相和。

老燕携带小燕呀呀相呼唤，高高柳枝上有蝉鸣相和。

骤雨过，珍珠乱糝^②，打遍新荷。

骤雨来时飞来，像珍珠一般乱洒，打遍一张张嫩绿新荷。

人生有几^③，念良辰美景，一梦初过。

人生能有几日月，想起那良辰美景，好像一场梦幻初过。

穷通前定^④，何用苦张罗。

穷困通达一切都由前世决定，何须要自己苦苦操劳。

命友邀宾玩赏^⑤，对芳尊浅酌低歌^⑥。

邀请友人宾朋玩赏，对着酒樽浅斟低唱。

且酩酊，任他两轮日月，来往如梭。

暂且喝个酩酊大醉，任凭它日月轮转，来往像穿梭。

【作者介绍】

元好问(1190~1267)，字裕之，号遗山，秀容(今山西忻县)人。金宣宗兴定五年进士。做过金朝翰林，曾任尚书省左司员外郎等职。金亡后，饱尝过国破家亡的痛苦，隐居不仕。工诗文，金元之际最有成就的文学家，有“元才子”之称。著有《遗山集》、《壬辰杂编》，另编有《中州集》。今存小令九首。

【注释】

①海榴：即石榴。②糝(sǎn)：撒落。③几：几许，此处指多长时间。④穷通前定：意为失意得意命运的好坏由前生而定。⑤命友：邀请朋友。⑥芳尊：美酒。尊，即樽，酒杯。

【赏析】

本篇是元初的名篇曲作。全诗借景抒怀，抒写作者深深的苦闷。上半篇选取了极富盛夏特征的景物：绿阴、石榴、双燕、鸣蝉、骤雨、新荷，有声有色地描绘夏日多姿多彩的风貌，写得生机勃勃。下半首抒写情怀，慨叹人生短暂，痛感良辰美景有如梦幻，穷通富贵皆由前定，不须由自己苦张罗。所以，不如及时行乐。每日里和宾朋宴饮，喝个大醉，不管日月轮转穿梭。这种百无聊赖得过且过及时行乐的人生态度自然是消极的。但想想作者当时的处境，那时正是宋末元初，作者正饱尝国破家亡的创痛，在那样的时节，作者感到现实一片黑暗，前程渺茫，心中生起得过且过及时行乐的思想是极其自然的。这种



苦闷正是当时广大士人对现实不满的表现。本篇上片写美景,下片抒苦愁,是古诗中以乐景反衬哀愁的写法。通过反衬,表现苦闷之情更深。

小桃红

王恽

采菱人语隔秋烟^①,波静如横练^②。

透过秋日烟岚传来采菱人语声,江波平静像横陈一条绸练。

入手风光莫流转^③。共留连,

不要让眼前风光白白流逝,让我们一起尽情观赏流连。

画船一笑春风面^④。江山信美^⑤,

画船上美人一笑春风满面。可尽管江山的确实美好,

终非吾土^⑥,何日是归年?

终久不是我的故土,不知哪一日是我的归年?

【作者介绍】

王恽(1227~1304),字仲谋,号秋涧,卫州汲县(今属河南)人。做过监察御史、提刑按察等官。元好问弟子,善文,能诗词,生平著作丰富,有文集一百卷,词曲集《秋涧乐府》四卷,存小令四十一首。

【注释】

①秋烟:秋天旷野升起的雾气如烟。②横练:形容秋江澄静有如横铺的白绢。③入手:到手。流转:流逝。④春风面:指女子满面春风姣好的容颜。⑤信美:的确美。⑥吾土:我的故乡。

【赏析】

这首小曲抒写诗人的乡思深情。曲的前五句描写秋江的迷人秀丽风光,江上烟波浩渺,水波平静不兴,一江秋水如银练横陈。采菱人在江中嬉笑,画船上美女一笑百媚千娇春风扑面,淡雅有致的白描突出了秋江的秀美。后三句却急转直下,转而抒写诗人深深的归思乡愁。景色越是秀美便愈是勾起他乡游子的乡思,因为尽管此地风光秀美,但终久不是自己的故土,所以,便更让人忧郁喟叹,何日能返回家乡。全篇以乐景反衬哀愁,突出表现了浓烈的乡愁。全曲大量化用前人的诗句,增强了曲文的文采风韵。



人 月 圆

倪瓒

伤心莫问前朝事^①，重上越王台^②。

莫要再问那前朝伤心事，满怀创痛再次登上越王台。

鹧鸪啼处，东风草绿，残照花开^③。

鹧鸪鸟哀婉悲鸣处，东风吹拂绿草，夕阳中野花绽开。

怆然孤啸，青山故国，乔木苍苔^④。

无限惆怅，仰天长啸，青山依旧故国已非，遍山一片乔木苍苔。

当时明月，依依素影^⑤，何处飞来？

那曾经照耀前朝的明月，银白皎洁轻盈素淡，可是从哪里飞来？

【作者介绍】

倪瓒(1301~1374)，字元镇，自号风月主人，又号云林子、幻霞子，无锡人，家豪富，以巨款广造园林，购置书画，藏书数千卷，又置古鼎名琴，每日琴棋书画自乐，吴人号为“神仙”。元末忽弃家业，疏散家财，浪迹太湖一带，自称懒瓚，又称倪迂。擅画水墨山水，作品意境清远。与黄公望、吴镇、王蒙合称“元四家”。诗文有《清閼阁集》，《金元散曲》录存其小令十二首。

【注释】

①前朝：此指宋朝。②越王台：春秋时越王勾践所建，为驻兵处。③“鹧鸪”三句：化用李白《越中览古》二句诗“宫女如花满春殿，只今惟有鹧鸪飞”诗意。④“青山”二句：谓故国已不存，只留下青山，乔木布满苍苔。⑤素影：皎洁银白的月光。

【赏析】

这是一首追怀故国的抒怀曲。作者作为元代遗民，晚年时常追忆旧事，缅怀故国，抒写愁思。越王台为春秋战国时期亡国之君越王勾践忍辱复国时所建的亭台。作者登上此台，自己也是亡国遗民，自然生起感伤。他心怀隐痛，害怕回忆往事，所以，一开头就说伤心莫问前朝事，而登台所见景色更增加他的忧伤。他看到的是鹧鸪悲啼，野花瑟瑟，满目乔木苍苔，一派悲凉萧瑟。这使他心情沉重，所以又惊又喜。不禁对空仰天长啸。结尾描写月光，故国已不存，但照过故国的明月仍在，这明月突然升起放射银辉，使作者如见知己，倍感明月有情，所以又惊又喜。全曲由触物伤怀到慷慨长啸到望月惊喜，自始至终贯穿着深沉的故国之思，感情真挚，表露自然。



折桂令

拟张鸣善

倪瓒

草茫茫秦汉陵阙^①。世代兴亡，

秦汉皇陵一片茫茫野草，世世代代兴亡更替，

却便似月影圆缺。山人家堆案图书^②，

就像那月影有圆有缺。山人的家里图书堆满案桌，

当窗松桂，满地薇蕨^③。

当窗可见松桂姿影，满地都是野生薇蕨。

侯门深何须刺谒^④，白云自可怡悦。

侯门深如海何须去拜见，空中的白云尽可欣赏怡悦。

到如今世事难说。

到如今纷繁世事难以言说。

天地间不见一个英雄，不见一个豪杰。

茫茫天地之间见不到一个英雄，见不到一个豪杰。

【注释】

①陵阙：帝王坟墓。②山人：指山居隐士，此为作者自称。③薇蕨：两种野生植物，均可食用。此处暗用伯夷、叔齐不食周食隐居首阳山采薇为食的典故。④侯门：王侯权贵之家。刺谒：拿名片拜见。刺，拜客用的名片。

【赏析】

本篇是作者在乱世中感世抒怀之作。作者慨叹现实混乱，前代皇陵荒芜萧瑟；现在又是王朝更迭的“难说”的乱世。作者认为这种兴亡变化有如月影有圆有缺，沧海桑田，是自然而然的，无须惊怪。在这样的乱世中，作者保持节操，洁身自守，他以读书欣赏自然景色自娱，不屑于钻营。他也自视不凡，感叹世无英雄豪杰，这种慨叹流露了他盼望英才治世的愿望。在这首小曲中作者的人品胸襟得到生动的展示。

